

A go wan mofoneti ¹⁾ go poti na pentji leti pe na gansi de sakka sidon. A pikien nanga a mama no sabi, takki a so wan sanni drape.

Neti, di a gansi de frei kom, soleki fa a wanni sidon a pentji soetoe hem na ondre hem bere. Wantron a gansi gowe bakka; a siki foe dede ²⁾. Di a meisje si, datti na gansi no de kom, a denki, takki, san sa doe hem ³⁾.

Ma te foe mamantem ⁴⁾, a tanta kom poeroe na pentji. A meisje wakti so meni neti, a no si gansi de kom. A takki gi hem mama: „Mi mama, mi de go soekoe hem”.

A meisje wakka, a wakka so te, te a kom weri; a si wan bom, dan a go sidon na hem ondro foe blo pikienso. Di a sidon drape, a jere mati sekrepattoo de takki gi mati kakalakka, takki: „Konoepikein de siki ogri, a wan meisje hosso a go, dan den poti ⁵⁾ wan pentji meki a soetoe hem. Someni datra loekoe hem kaba, ma ete a no man kom betre! Ma mi sabi wan dresi, di kan meki hem kom betre.”

Mati kakalakka aksi: „We, soortoe dresi da datti?”

Mati sekrepattoo takki: „Joe de teki dri wiwiri foe na bom disi nanga didibri tere bron meki a kom tron wan poeiri ⁶⁾ dan joe teki hem lobi ⁷⁾ hem na konoepikien ondrobere.”

Di a meisje jeri datti, a opo safri, brokko dri wiwiri foe, na bom, sondro datti mati skrepattoo nanga mati kakkalakka si hem. A go na ini wan koleisi, a aksi faja, dan a bron na wiwiri nanga da didibritere. Di a kaba foe datti, a teki papira fow hem leki poeiri. A meisje go bai wan broekoe nanga wan jas, dan a wiri hem. A joeroe wan sjeesi, a rij nanga a sjeesi pasa na fesi na doro ⁸⁾ foe konoehosso.

Di a konoe jeeri, takki wan njoen datra de pasa, a senni kari ⁹⁾ hem. Wantem a datra go na ini, a loekoe konoepikien, dan a gi hem na poeiri. A dei na bakka, a kom loekoe hem bakka, a si, takki a de sakka. Te foe dri dei konoepikien kom betre. A aksi na datra homeni a moesoe pai hem, a datra takki: „Joe no ha ¹⁰⁾ foe pai mi — gi mi wan sakka-anjisa, pe joe nem marki nanga wan fingalinga.” Ma konoe ben wanni gi hem moni tokkoe, alwasi a no ben wanni hem. Ma hosan konoe doe, a no teki datti. Konoepikien gi hem wan linga. A teki disi, dan a go hesi-hesi bakka na hem hosso. A joeroetem a doro na hosso, a ferteri hem mama, hosan pasa. A mama prisiri foe jeeri, takki konoepikien kom betre kaba.

Neti di a meisje go foe sribi, a jeri na gansi de frei kom. A joeroetem a gansi kom, a takki: „Na datti na da paiman ¹¹⁾, di joe de gi mi; joe ben denki, takki mi sa dede, ma mi kom betre kaba.” A meisje aksi hem, san ben doe hem. A ferteri hem takki na wan pentji, di a ben poti na

¹⁾ *mofoneti*, letterlijk: de mond van de nacht

²⁾ letterlijk: ziek, om dood te gaan

³⁾ letterlijk: dacht zij zeggend, wat zal hem doen

⁴⁾ *te foe mamantem, te mamantem, mamantem* = 's morgens

⁵⁾ *poti meki a soetoe hem*, plaatste een pen, laat hem steken

⁶⁾ letterlijk: verbrand ze, laat ze komen veranderen een poeder

⁷⁾ *teki lobi*, letterlijk: neem en smeer

⁸⁾ *na fesi na doro*, vóór de deur

⁹⁾ *senni kari*, zond, om hem te roepen

¹⁰⁾ *ha*, afkorting van *habi*

¹¹⁾ *na datti na da paiman*, 't is dat, zijnde de beloning